

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 septembre 2003

SESSION EXTRAORDINAIRE 2003

PROPOSITION DE LOI

**relative à l'agrément de certaines
associations sans but lucratif organisant
la médiation auteur-victime orientée
vers la réparation**

(déposée par M. Jean-Pierre
Malmendier)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 september 2003

BUITENGEWONE ZITTING 2003

WETSVOORSTEL

**betreffende de erkenning van bepaalde
verenigingen zonder winstoogmerk die
bemiddelend optreden tussen dader en
slachtoffer, met het oog op herstel
van schade**

(ingediend door de heer Jean-Pierre
Malmendier)

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>SP.a - SPIRIT</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	: <i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>	<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Bestellingen :</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>Commandes :</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail : publications@laChambre.be</i>
--	---

RÉSUMÉ

La loi du 10 février 1994 a introduit dans notre Code d'instruction criminelle, sous forme d'un article 216ter, un mécanisme de médiation pénale. Pour autant que le fait délictueux soit passible d'une peine d'emprisonnement inférieure à deux ans, le procureur du Roi peut organiser une médiation portant sur l'indemnisation ou la réparation par le délinquant du dommage causé par l'infraction, médiation au terme de laquelle l'action publique peut être déclarée éteinte. Cette médiation pénale, qui constitue une alternative intéressante à l'exercice de l'action publique et à la sanction, présente, au plan de la justice réparatrice, certaines lacunes notamment dans la mesure où elle n'est applicable qu'à des faits infractionnels d'importance limitée et où elle s'inscrit dans une optique purement judiciaire puisqu'elle est destinée à éteindre, moyennant conditions, l'action publique.

Indépendamment de l'action judiciaire, il apparaît de plus en plus nécessaire de rétablir un tissu relationnel entre l'auteur et la victime de l'acte délictueux et d'offrir à chacun la possibilité de valoriser ses propres ressources psychologiques en vue de tenter un apaisement humain du conflit ou de certains aspects de celui-ci. À l'apaisement social et l'éventuelle sanction, doit s'ajouter l'apaisement humain individuel des protagonistes du drame.

Cette démarche médiatrice doit permettre de prendre en compte les attentes matérielles autant qu'émotionnelles de la victime et doit permettre également d'offrir à l'auteur de l'infraction une possibilité de se réhabiliter auprès de la victime. Semblable démarche, qui s'inscrit en dehors de la procédure strictement judiciaire puisqu'elle ne constitue pas une alternative aux poursuites pénales, doit être menée dans le cadre d'une structure sérieuse. C'est pourquoi la présente proposition envisage de confier cette mission d'encadrement à des associations qui sont spécialisées ou se spécialiseront en la matière et dont le sérieux sera attesté par un agrément conféré par le ministre de la Justice.

SAMENVATTING

De wet van 10 februari 1994 heeft via artikel 216ter een mechanisme van strafbemiddeling in ons Wetboek van strafvordering ingesteld. Voor zover het misdrijf niet gestraft moet worden met een gevangenisstraf van meer dan twee jaar, kan de procureur des Konings een bemiddeling organiseren over de vergoeding of het herstel door de dader van de door het misdrijf veroorzaakte schade. Na die bemiddeling kan de strafvordering vervallen worden verklaard. Strafbemiddeling is een interessant alternatief voor het uitoefenen van de strafvordering en voor het opleggen van een straf, maar vertoont een aantal leemten met betrekking tot het herstel van de schade: ze is immers alleen toepasselijk bij misdrijven die niet al te zwaar zijn en ze past in een louter gerechtelijke context, want de bedoeling ervan is onder bepaalde voorwaarden de strafvordering te doen vervallen.

Het blijkt steeds meer nodig om, los van de rechtsvordering, opnieuw een relationeel weefsel tussen dader en slachtoffer van het misdrijf tot stand te brengen en iedereen de mogelijkheid te geven om de eigen psychologische kracht aan te wenden in een poging om het conflict of bepaalde aspecten ervan op een menselijke manier te benaderen.

Door die bemiddeling moet het mogelijk zijn tegemoet te komen zowel aan de materiële als aan de emotionele verwachtingen van het slachtoffer. Tevens moet ze de dader van het misdrijf de mogelijkheid bieden zich in de ogen van het slachtoffer te rehabiliteren. Dergelijke aanpak, die buiten de strikte rechtsbedeling valt omdat hij geen alternatief is voor strafvervolgning, moet plaatsvinden binnen een ernstige structuur. Daarom draagt dit wetsvoorstel die begeleidingstaak op aan verenigingen die daarin gespecialiseerd zijn of die zich daarin zullen specialiseren en waarvan de ernst zal moeten blijken uit een erkenning die door de minister van Justitie zal worden verstrekt.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi n° 2-1451/1.

La loi du 10 février 1994 a introduit dans notre Code d'instruction criminelle, sous forme d'un article 216^{ter}, un mécanisme de médiation pénale.

Pour autant que le fait délictueux soit passible d'une peine d'emprisonnement inférieure à deux ans, le procureur du Roi peut organiser une médiation portant sur l'indemnisation ou la réparation par le délinquant du dommage causé par l'infraction, médiation au terme de laquelle l'action publique peut être déclarée éteinte.

Cette médiation pénale, qui constitue une alternative intéressante à l'exercice de l'action publique et à la sanction, présente, au plan de la justice réparatrice, certaines lacunes :

- elle n'est applicable qu'à des faits infractionnels d'importance limitée (punis de deux ans d'emprisonnement maximum);
- elle s'inscrit dans une optique purement judiciaire puisqu'elle est destinée à éteindre, moyennant conditions, l'action publique;
- elle nécessite l'initiative et l'intervention active du procureur du Roi.

Or, de plus en plus souvent, les personnes impliquées - soit comme auteurs, soit comme victimes - dans des actes délictueux graves et lourdement dommageables expriment le souhait de pouvoir accomplir une démarche personnelle en vue d'entrer en communication avec « l'autre partie ». Il s'agit, pour les uns et les autres, de l'envie ou du besoin d'expliquer à « l'autre » leur situation, les motifs de l'acte commis ou, à l'inverse, la souffrance engendrée par cet acte. Les uns souhaitent comprendre; les autres souhaitent se faire comprendre. Aussi, ce besoin d'entreprendre semblable démarche est souvent indépendant de toute procédure judiciaire et de la suite éventuelle qui sera réservée à l'acte délictueux.

Il apparaît clairement que l'action judiciaire, bien qu'étant un élément primordial du processus de rétablissement de la norme sociale, ne suffit pas à elle seule pour restaurer la perception perturbée des protagonistes en cas d'actes délictueux graves.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel nr. 2-1451/1 dat in de Senaat werd ingediend.

De wet van 10 februari 1994 heeft via artikel 216^{ter} een mechanisme van strafbemiddeling in ons Wetboek van strafvordering ingesteld.

Voor zover het misdrijf niet gestraft moet worden met een gevangenisstraf van meer dan twee jaar, kan de procureur des Konings een bemiddeling organiseren over de vergoeding of het herstel door de dader van de door het misdrijf veroorzaakte schade. Na die bemiddeling kan de strafvordering vervallen worden verklaard.

Strafbemiddeling is een interessant alternatief voor het uitoefenen van de strafvordering en voor het opleggen van een straf, maar vertoont een aantal leemten met betrekking tot het herstel van de schade :

- ze is alleen toepasselijk bij misdrijven die niet al te ernstig zijn (bestraft met maximaal twee jaar gevangenisstraf);
- ze past in een louter gerechtelijke context, want de bedoeling ervan is onder bepaalde voorwaarden de strafvordering te doen vervallen;
- ze vergt een initiatief en een actief optreden van de procureur des Konings.

Steeds vaker geven personen die bij zware en zeer schadelijke misdrijven betrokken zijn - hetzij als dader, hetzij als slachtoffer - uiting aan de wens persoonlijke stappen te mogen zetten om in contact te komen met de « andere partij ». Allen hebben ze er behoefte aan « de andere » hun toestand uit te leggen en hem of haar de redenen waarom ze die daad begaan hebben, of omgekeerd het lijden dat door die daad veroorzaakt werd, duidelijk te maken. De enen willen begrijpen, de anderen willen begrepen worden. De behoefte om dergelijke stap te zetten staat vaak ook los van enige rechtspleging en van het eventuele gevolg dat aan het misdrijf wordt gegeven.

Het is duidelijk dat de rechtsvordering, hoewel ze een hoofdbestanddeel is van het proces dat de maatschappelijke norm moet herstellen, op zich niet volstaat om de gestoorde perceptie van de hoofdbetrokkenen bij zware misdrijven te herstellen.

Indépendamment de l'action judiciaire, il apparaît de plus en plus nécessaire de rétablir un tissu relationnel entre l'auteur et la victime de l'acte délictueux et d'offrir à chacun la possibilité de valoriser ses propres ressources psychologiques en vue de tenter un apaisement humain du conflit ou de certains aspects de celui-ci.

À l'apaisement social auquel vise la procédure judiciaire et l'éventuelle sanction, doit s'ajouter l'apaisement humain individuel des protagonistes du drame, apaisement qui peut naître de la possibilité offerte à chacun de communiquer avec l'autre afin de lui exprimer une souffrance qu'il souhaite lui faire reconnaître. Ainsi, par exemple : de la part de l'auteur, des regrets, une volonté de réparation ou à tout le moins une volonté d'amendement; de la part de la victime, le besoin d'exprimer sa souffrance, le besoin de comprendre, de connaître les motivations et les détails des faits.

Cette démarche médiatrice doit permettre de prendre en compte les attentes matérielles autant qu'émotionnelles de la victime et doit permettre également d'offrir à l'auteur de l'infraction une possibilité de se réhabiliter auprès de la victime.

Semblable démarche, qui s'inscrit en dehors de la procédure strictement judiciaire puisqu'elle ne constitue pas une alternative aux poursuites pénales (comme la médiation pénale de l'article 216ter du Code d'instruction criminelle), doit être menée dans le cadre d'une structure sérieuse, garante d'une approche du problème relationnel selon des méthodes respectueuses de la dignité et de la psychologie des protagonistes. C'est pourquoi la présente proposition envisage de confier cette mission d'encadrement à des associations qui sont spécialisées ou se spécialiseront en la matière et dont le sérieux sera attesté par une agrégation conférée par le ministre de la Justice moyennant le respect de conditions strictes et précises.

La médiation qui sera tentée par l'intermédiaire de ces associations agréées peut être directe ou indirecte selon qu'elle comporte ou non une rencontre physique des parties concernées. Cette rencontre physique peut être souhaitée par l'une ou l'autre des personnes impliquées dans la médiation mais n'est ni obligatoire, ni indispensable à l'exercice ou à la réussite de ladite médiation. Il s'agira d'apprécier l'utilité ou non de cette rencontre physique dans chaque cas d'espèce.

Het blijkt steeds meer nodig om, los van de rechtsvordering, opnieuw een relationeel weefsel tussen dader en slachtoffer van het misdrijf tot stand te brengen en iedereen de mogelijkheid te geven om de eigen psychologische kracht aan te wenden in een poging om het conflict of bepaalde aspecten ervan op een menselijke manier te benaderen.

Naast de maatschappelijke rust, die de rechtsbedeling en de eventuele straf tot stand moeten brengen, is er ook behoefte aan individuele menselijke rust voor de hoofdrolspelers van het drama. Die rust kan ontstaan uit de mogelijkheid die elkeen krijgt om met de ander te communiceren, om hem het lijden duidelijk te maken, dat hij door die ander erkend wil zien. Zo wordt bijvoorbeeld van de dader spijt verwacht, de wil tot herstel van de schade, of toch ten minste de wil zich te beteren. Bij het slachtoffer leeft de behoefte uitdrukking te geven aan zijn lijden, de behoefte het gebeurde te begrijpen, de motieven en de details van de feiten te kennen.

Door die bemiddeling moet het mogelijk zijn tegemoet te komen zowel aan de materiële als aan de emotionele verwachtingen van het slachtoffer. Tevens moet ze de dader van het misdrijf de mogelijkheid bieden zich in de ogen van het slachtoffer te rehabiliteren.

Dergelijke aanpak, die buiten de strikte rechtsbedeling valt omdat hij geen alternatief is voor strafvervolgning (wat de strafbemiddeling in artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering wel is), moet plaatsvinden binnen een ernstige structuur, die er borg voor staat dat het relationeel probleem benaderd wordt aan de hand van methoden die de waardigheid en de psychologie van de betrokken partijen respecteren. Daarom draagt dit voorstel die begeleidingstaak op aan verenigingen die daarin gespecialiseerd zijn of die zich daarin zullen specialiseren. De ernst ervan zal moeten blijken uit een erkenning die door de minister van Justitie zal worden verstrekt, mits aan een aantal strenge en nauwkeurige voorwaarden wordt voldaan.

De bemiddeling waarvoor die erkende verenigingen zich zullen inzetten, kan direct of indirect zijn, naargelang ze al dan niet een persoonlijke ontmoeting van de partijen omvat. Die persoonlijke ontmoeting kan de wens zijn van één van de personen die bij de bemiddeling betrokken zijn, maar is niet verplicht en evenmin noodzakelijk voor de bemiddeling of voor het welslagen ervan. Het is zaak voor elk geval na te gaan of die persoonlijke ontmoeting nuttig is.

L'intervention des associations spécialisées dans ce type de médiation réparatrice constitue une offre de service dont les protagonistes apprécient librement l'utilité. L'association est au service des parties pour répondre à toute demande de médiation formulée par celles-ci ou par tout organisme para-judiciaire comme les services d'aide aux victimes, les assistants de justice, les services d'aide aux justiciables ..., que ces organismes soient publics ou privés.

Même si la médiation réparatrice a pour vocation première de retisser un lien relationnel entre les personnes impliquées activement et passivement par l'acte délictueux, et même si le résultat de cette médiation n'exerce théoriquement aucune influence sur l'exercice des poursuites et la sanction pénale dont elle reste détachée, il va de soi que ce résultat n'en restera pas moins un intéressant élément d'appréciation pour les acteurs judiciaires du procès que sont le ministère public, la défense, la partie civile, et le juge du procès pénal.

Jean-Pierre MALMENDIER (MR)

De inschakeling van de gespecialiseerde verenigingen in dat soort van herstelbemiddeling leidt tot een dienstenaanbod waarvan de betrokkenen vrij het nut beoordelen. De vereniging staat ten dienste van de partijen en gaat in op elk bemiddelingsverzoek van hen of van elke instelling die met het gerecht samenwerkt, zoals de diensten voor slachtofferhulp, de justitie-assistenten, de diensten voor justitieel welzijnswerk, enzovoort, ongeacht of het om openbare diensten of om privé-diensten gaat.

Ook al heeft de herstelbemiddeling eerst en vooral tot doel opnieuw een relationeel weefsel tot stand te brengen tussen de personen die actief en passief bij het misdrijf betrokken zijn, en heeft het resultaat van die bemiddeling theoretisch geen enkele invloed op de strafvervolging en op de strafsancties, waarvan ze los blijft staan, toch is het duidelijk dat het resultaat ervan een interessant gegeven is voor de deelnemers aan het proces, het openbaar ministerie, de verdediging, de burgerlijke partij en de rechter van het strafgeding.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Le ministre de la Justice peut agréer, dans chaque arrondissement judiciaire, après avoir recueilli l'avis du procureur du Roi, une ou plusieurs associations organisant la médiation auteur-victime orientée vers la réparation.

Par « association organisant la médiation auteur-victime orientée vers la réparation », il faut entendre une association, constituée sous la forme d'association sans but lucratif, qui s'est donnée statutairement comme mission d'organiser la mise en place et la stimulation par un tiers neutre d'un processus de communication volontaire et confidentiel entre l'auteur et la victime d'une infraction et les tiers éventuellement concernés, en vue de réparer le dommage et la relation perturbée entre l'auteur, la victime et la société.

Art. 3

Le Roi détermine les conditions auxquelles l'agrément visé à l'article 2 est accordé aux associations. Ces conditions peuvent porter, notamment:

1^o sur les qualifications morales et professionnelles auxquelles doivent répondre les membres du conseil d'administration et du personnel dirigeant de l'association;

2^o sur les modes de financement et les capacités financières propres de l'association.

L'agrément emporte pour l'association un droit à la subside publique dont les conditions et les modalités sont arrêtées par le Roi. L'agrément, de même que la subside publique, peuvent être retirés par le ministre de la Justice, soit d'initiative, soit à la demande du procureur du Roi lorsque l'association ne répond

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

De minister van Justitie kan in elk gerechtelijk arrondissement, na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, één of meer verenigingen erkennen die de bemiddeling tussen dader en slachtoffer organiseren met het oog op herstel van schade.

Met « vereniging die de bemiddeling tussen dader en slachtoffer organiseert met het oog op herstel van schade », wordt een vereniging bedoeld die de rechtsvorm heeft van een vereniging zonder winstoogmerk en waarvan het statutair doel de organisatie is van een door een neutrale derde bewerkstelligde en bevorderde vrijwillige en vertrouwelijke communicatie tussen de dader en het slachtoffer van een misdrijf en de derden die er eventueel bij betrokken zijn, met het oog op het herstel van de schade en van de verstoorde relatie tussen de dader, het slachtoffer en de maatschappij.

Art. 3

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de in artikel 2 bedoelde verenigingen worden erkend. Die voorwaarden kunnen met name betrekking hebben op:

1^o de vereiste morele geschiktheid en beroepsbekwaamheid van de leden van de raad van bestuur en de leidinggevende personeelsleden van de vereniging;

2^o de financiering en de eigen financiële middelen van de vereniging.

Dankzij de erkenning verwerft de vereniging het recht op overheidssubsidiëring, waarvan de voorwaarden en de nadere regels door de Koning worden bepaald. De erkenning, alsook de overheidssubsidiëring, kan door de minister van Justitie worden ingetrokken, ofwel op eigen initiatief, ofwel op verzoek van de procureur des

plus aux conditions visées à l'alinéa 1^{er} ou encore lorsque celle-ci s'acquitte manifestement mal des missions statutaires qui lui sont confiées, comme constaté dans un rapport dressé par le procureur du Roi.

27 juillet 2003

Jean-Pierre MALMENDIER (MR)

Konings, wanneer de vereniging niet meer aan de in het eerste lid bedoelde voorwaarden voldoet, of wanneer ze de statutaire taken die haar zijn opgedragen klaarblijkelijk slecht vervult, zoals vastgesteld in een verslag van de procureur des Konings.

27 juli 2003